

espace temps

98 rue Quincampoix 75003 Paris

Armando Milano & Felicitas Yang

Curateur : Laurent Quénéhen

Vernissage le jeudi 7 novembre 18h

7 novembre - 7 décembre 2024

Performance au vernissage à 20h par Gösta Sträng & Morgane Déas

espace temps

98 rue Quincampoix 75003 Paris | 周三-周六 14:00-19:00
espacetempsart@gmail.com | www.espacetemps.art

, " .

展览时间：2024年11月7日 - 12月7日

开幕式：2024年11月日周四18点

开幕式行为艺术 20点 | Gösta Sträng & Morgane Déas

艺术家

馒头 (Armando Milano)) & 杨苒 (Felicita Yang)

策展人

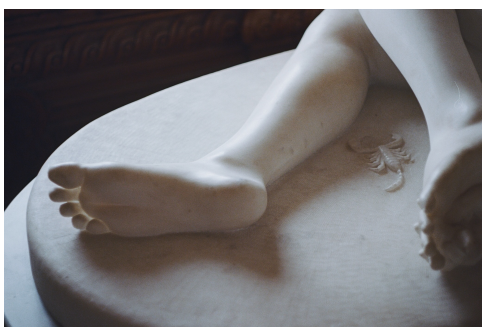
老狼 (Laurent Quénéhen)

, - .

展览，-。（又名：标点）借鉴了美国作家库尔特·冯内古特（Kurt Vonnegut）1969年出版的科幻小说《第五屠宰场或儿童十字军》中的哲学思想。在书中，冯内古特精选了一些兼具审美和情感的、超越时间的元素：“所有信息之间没有特定的联系，唯一的关联是它们都是作者经过仔细选择的，以便在同时观看时，呈现出一幅美好的、惊奇且深刻的生命图景。没有开头、没有中间、没有结尾、没有悬念、没有道德教训、没有因果关联。我们所钟爱的，正是众多美妙瞬间同时展现在眼前。”

馒头（Armando Milano）和杨苒（Felicitas Yang）创作了一系列细腻的摄影作品。每张照片中的色彩相互呼应，意象彼此对话。就像一场爱情的邂逅，不同世界的交织，形成了出人意料的影像对应关系。在这个系列中，他们共选择了88张摄影作品，形成了44对双联画，并附有他们手工制作、限量印刷120本的摄影书。

你可以试着辨认这些照片的作者，是馒头拍的这张大理石玉足和蝎子？是杨苒用一张沙滩上浅浅的脚印回应？抑或相反？谁先开始，谁在回应？



Paris, France, 2022



Berck, France, 2022

有些照片中的场景仿佛是精心编排的。其中一张捕捉了少年们在卢特斯竞技场（Arènes de Lutèce）踢球的瞬间。这曾是巴黎最早的竞技场，是剧场的舞台，也是角斗士的赛场。一张照片足以将我们带回那个遥远的时代。在另一张铺满沙粒背景的照片中，色彩仿佛回应着画面：墙前摆放着盆栽，旁边是一辆红色的儿童脚踏车。鲜艳的色彩和椭圆的形状在这两幅作品间对话，似乎也在进行某种暗示——这或许是其中一位足球少年家的外墙？



Amilly, France, 2022



Paris, France, 2022

这些照片中的互动如同多米诺骨牌，一种形态回应另一种，在每对影像间无声地编织出一条看不见的线索，串联起所有画面。正如两位艺术家在摄影书开篇所言：“这种视觉游戏，犹如一种接龙的修辞手法——Dorica Castra，拉丁语意为‘希腊营地’，前一个词的尾音作为下一个词的起始，例如‘dori-CA’与‘CA-stra’。”换句话说，每张照片之间都在进行一场无声的对话，编织出一条叙事的脉络，时而幽默，时而深邃，在生活的微妙中寻觅意义与美感。



Paris, France, 2022

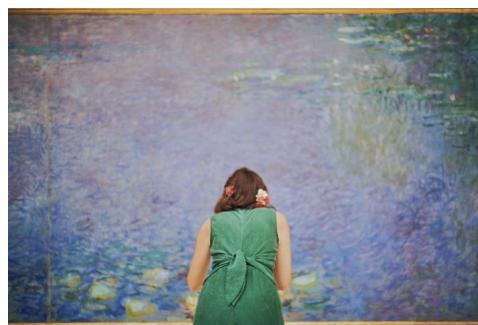


Sinsheim, Germany, 2022

馒头和杨苒捕捉了我们日常生活和文化习惯的镜像，有些画面让人忍俊不禁。比如，那些坐在看台上的观众，与地面上孤零零的桌上足球形成了奇妙的呼应；又或是那张年轻女子在湖中挥手的照片，仿佛在向莫奈的《睡莲》致敬，而另一幅画中背对观众的女子，也同样沉浸在“颜料湖”中，似在悄然回应。



Berlin, Germany, 2020



Paris, France, 2022

这是现实被美化、罗兰巴特“刺点”理论（punctum Barthesien）和永恒之间的一场游戏，仿佛重现了西奥·安哲罗普洛斯（Théo Angelopoulos）的电影《永恒和一天》。摄影与电影诞生于同一个世纪，电影是每秒24帧照片的连续播放，而馒头和杨苒的黑白摄影让人联想到电影诞生时那充满魔力的时刻。正如最早的“电影魔术师”乔治·梅里爱（Georges Méliès）所创造的影像，他通过摄影机仿佛能操控和改造现实。在他们的作品中，一张孩子们背对着，观看玻璃柜内生物的照片，与另一幅透过窗户隐约看到人物的影像形成呼应，仿佛将我们带回了那个剪影晃动于屏幕后的时代。这是一种“戏中戏”（mise en abyme）的艺术手法，艺术家记录下人们观察的瞬间，而今天的我们则在观察这些影像。



Paris, France, 2022

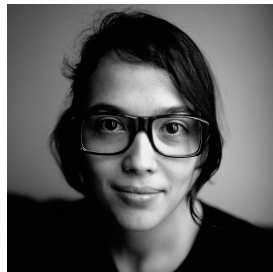


Paris, France, 2022

馒头和杨苒的作品如同视觉诗歌，每个人都能在其中自由联想，开启独特的心灵旅程。

法语原文：老狼 Laurent Quénéhen

艺术家



杨苒（Felicitas Yang）和馒头（Armando Milano）都成长于文化背景较为复杂的环境。杨苒出生在巴黎的一个中德家庭，而馒头则来自于一个移民到美国俄亥俄州的意大利家庭。两人都在高中时选修了电影课程，自此激发了对电影的热爱。2013年，他们在纽约电影学院（New York Film Academy）相遇，并于2016年获得电影美术制作学士学位。虽然他们主修电影导演，但在技术方面也颇有天赋，常常一起合作各种项目。馒头通常担任灯光师，杨苒担任摄影助理。

而后，杨苒搬到柏林，而馒头则留在了洛杉矶。尽管异地，他们仍保持联系，并继续在片场工作。在疫情期间，杨苒回到巴黎。在拍摄制作了短片《记忆匣(Box of Memories)》（2019）后，开始更多地专注于摄影，该短片结合了电影技术与摄影艺术。馒头热爱胶卷摄影，至今仍在使用的父亲的老款美能达相机。他在疫情结束前赶到法国，与杨苒一起合作，开展摄影书籍和人像摄影项目。

策展人



老狼 (Laurent Quénéhen)，法国独立展览策展人，Artpress 杂志的艺术评论家，C.E.A和AICA成员，Brigade des Images（艺术短片影展）和Les saisons的两个协会的主席，《爱》、《情色》和《死亡》三个艺术沙龙的创始人。

espace temps

espace temps艺术空间位于巴黎玛黑区，毗邻蓬皮杜艺术中心。我们致力于组织学术性的展览和活动，鼓励多元化的交流和对话。艺术空间不仅仅是一座建筑，更是一个朝向无限可能性的通道。我们以时空为基础，试图打破传统的艺术边界，探索过去与未来、艺术与技术的交汇点，力图创建一个充满探索和创新的平行宇宙。

98 rue Quincampoix 75003 Paris

周三至周六 14:00–19:00

<http://espacetemps.art>

espacetempsart@gmail.com